

SECRETA

Múnera, quaesumus, Dómine, oblata sanctífica: et corda nostra Sancti Spíritus illustratióne emúnda.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

R. - Amen.

Dignai-vos santificar, Senhor, este sacrifício que vos oferecemos e lavai os nossos corações com a luz do Espírito Santo.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na Unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

R. - Amen.

PREFÁCIO DO ESPÍRITO SANTO

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus, per Christum Dominum nostrum. Qui ascendens super omnes caelos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum Sanctum(hodierna die) in filios adoptionis effudit. Quapropter profusus gaudiis totus in orbe terrarum mundus exsultat; sed et supernae virtutes, atque angelicae potestates hymnum gloriae tuae concinunt, sine fine dicentes

R. Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda parte Vos demos graças, Senhor, Pai Santo, Deus onipotente e eterno, por Jesus Cristo nosso Senhor, o qual, subindo acima de todos os céus e sentando-se à vossa direita, (este dia) derramou sobre os filhos da adoção o Espírito Santo que havia prometido. Por isso, numa efusão de regozijo, em todo o orbe da terra exulta o mundo inteiro; e as próprias Virtudes celestes e Potestades angélicas cantam um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

R. Santo...

COMMUNIO

Act. 2, 2 et 4 - Factus est repente de coelo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis, ubi erant sedéntes, allelúia: et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, loquéntes magnália Dei, allelúia, allelúia..

Ouviu-se de repente um ruído vindo do céu, como de vento impetuoso que passasse, no lugar onde estavam sentados, aleluia. E ficaram todos cheios do Espírito Santo, a falar das grandezas de Deus, aleluia, aleluia.

POSTCOMMUNIO

Sancti Spíritus, Dómine, corda nostra mundet infúσιο: et sui roris íntima aspersione foecúndet.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

R. - Amen.

Que a efusão do Espírito Santo, Senhor, nos lave os corações e os fecunde com o orvalho da sua graça.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na Unidade do mesmo Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

R. - Amen.



SANTA MISSA DOMINGO DE PENTECOSTES

INTRÓITUS

Sap. 1, 7 - Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia: et hoc quod cóntinet ómnia, sciéntiam habet vocis, allelúia, allelúia, allelúia.

Ps. 67, 2 - Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius.

Glória Patri...

Sap. 1, 7 - Spíritus Dómini...

O Espírito do Senhor enchei a terra toda, aleluia, e porque encerra todas as coisas, possui a ciência da palavra, aleluia, aleluia, aleluia.

Sl. Levante-se Deus e pereçam os seus inimigos; fuja da sua presença os que o odeiam.

Glória ao Pai...

O Espírito do Senhor...

ORATIO

Deus, qui hodiérna die corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti: da nobis in eódem Spíritu recta sápere; et de eius semper consolatióne gaudére.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

R. - Amen.

Ó Deus, que vos dignastes ilustrar neste dia o coração dos vossos fiéis pela efusão do Espírito Santo, fazei pelo mesmo Espírito que obremos o que é reto e nos alegremos sempre com a proteção da sua presença.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, pelos séculos dos séculos.

R. Amen.

EPISTOLA (1 Pedro, 4, 7-11)

Léctio Actuum Apostolorum.

Quando se completaram os dias de Pentecostes, estavam todos juntos no mesmo lugar; e, de repente, veio do céu um estrondo, como de vento que soprava impetuoso, e encheu toda a casa onde estavam sentados. E apareceram-lhes repartidas umas como línguas de fogo e pousou (*uma*) sobre cada um deles. E foram todos cheios do Espírito Santo, e começaram a falar em várias línguas, conforme o Espírito Santo lhes concedia que falassem. Ora, estavam então presentes em Jerusalém Judeus, homens religiosos de todas as nações que há debaixo do céu. E, logo que correu esta voz, acudiu muita gente, e ficou pasmada, porque cada um os ouvia falar na sua própria língua. Estavam, pois, todos atônitos, e admiravam-se, dizendo: Porventura não são Galileus todos estes que falam? E, como é que os ouvimos (*falar*) cada um de nós a nossa língua, (*a do país*) em que nascemos? Partos, e Medos, e Elamitas, e os que habitam a Mesopotâmia, e Judéia e a Capadócia, o Ponto e a Ásia, a Frígia e a Panfília, o Egito e várias partes da Líbia, que é vizinha de Cirene, e os vindos de Roma, tanto Judeus como prosélitos, Cretenses e Árabes; (*todos*) os ouvimos falar nas nossas línguas das maravilhas de Deus.

R. Deo grátias.

ALLELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps. 103, 30 - Emítte Spíritum tuum, et creabúntur, et renovábis fáciem terrae. Allelúia.

(genufléctitur)

Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

Aleluia, Aleluia.

Enviai, Senhor, o vosso Espírito e eles renascerão em corpo e alma e então renovar-se-á a face da terra. Aleluia.

(Aqui ajoelham-se todos.)

V. Vinde, Espírito Santo, enchei o coração dos vossos fiéis e acendei neles o fogo do vosso amor.

SEQUENTIA

1. Veni, sancte Spíritus, / Et emítte coélitus, / Lucis tuae rádium.

2. Veni, pater páuperum, / Veni, dator, múnierum, / Veni, lumen córdium.

3. Consolátor óptime, / Dulcis hospes ánimae, / Dulce refrigérium.

4. In labóre réquies, / In aestu tempéries, / In fletu solátium.

1. Vinde, ó Espírito Santo, e mandai lá do Céu os raios da vossa luz.

2. Vinde, ó Pai dos pobres, de todos os dons caudal e sol das nossas almas.

3. Ó Consolador supremo, hóspede dos nossos corações e refrigério dulcíssimo.

4. Vós sois a paz na luta, na turbação a calma, da nossa dor o bálsamo.

5. O lux beatíssima, / Reple cordis íntima, / Tuórum fidélium.

6. Sine tuo númine, / Nihil est in hómine, / Nihil est innóxium.

7. Lava quod est sórditum, / Riga quod est áridum, / Sana quod est saucium.

8. Flecte quod est rígido, / Fove quod est frígido, / Rege quod est dévium.

9. Da tuis fidélibus, / In te confidéntibus, / Sacrum septenárium.

10. Da virtútis méritum, / Da salútis éxitum, / Da perénne gáudium.

Amen. Allelúia.

5. Ó Santíssima luz, inundai as entranhas e os corações dos vossos fiéis.

6. Sem a vossa proteção nada há no homem sem jaça de pecado.

7. Lavai o que é impuro, fecundai o que é estéril e o que está ferido, curai-o.

8. Dobrai o nosso orgulho, abalai a nossa indiferença e os nossos passos, guiai-os.

9. Daí aos fiéis que confiam em vós os sete dons sagrados.

10. Dai-lhes da virtude a recompensa, dai-lhes o porto da salvação e a alegria eterna.

Amen. Aleluia.

EVANGELHO (João 14, 23-31)

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

✠ Sequentia Sancti Evangelii secundum Joannem.

R. Glória tibi, Domine

O Senhor seja convosco

R. E com vosso espírito.

✠ Sequência do santo Evangelho segundo Marcos.

R. Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos: Se alguém me ama, guardará a minha palavra, e meu Pai o amará, e nós viremos a ele, e faremos nele morada. O que não me ama, não observa as minhas palavras. E a palavra que ouvistes, não é minha, mas do Pai, que me enviou. Eu disse-vos estas coisas, permanecendo convosco. Mas o Consolador, o Espírito Santo, a quem o Pai enviará em meu nome, ele vos ensinará todas as coisas, e vos recordará tudo o que vos tenho dito. Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz; não vo-la dou como a dá o mundo. Não se turbe o vosso coração, nem se assuste. Ouvistes que eu vos disse: Vou, e venho a vós. Se vós me amásseis, certamente havíeis de folgar de eu ir para o Pai, porque o Pai é maior do que eu. E eu vo-lo disse agora, antes que suceda, para que, quando suceder, acrediteis. Já não falarei muito convosco, porque vem o príncipe deste mundo, e ele não tem em mim coisa alguma. Mas para que o mundo conheça que amo o Pai, e que faço como ele me ordenou.

R. Laus tibi, Christe.

ANTÍFONA AD OFFERTÓRIUM

Ps. 67, 29-30 - Confirma hoc, Deus, quod operátus es in nobis: a templo tuo, quod est in Ierúsalem, tibi ófferent reges múnera, allelúia.

Ratificai isto, Senhor, que fizeste conosco. Do vosso templo que está em Jerusalém, os reis oferecer-vos-ão presentes, alleluia.